

大湾区本土建筑 摄影比赛

CURB*

CENTER FOR ARCHITECTURE
AND URBANISM

建築與城市規劃中心

澳门公开组
MACAO
OPEN
GROUP

澳门学生组
MACAO
STUDENT
GROUP

大湾区公开组
GBA OPEN
GROUP

肇庆
ZHAOQING

廣州
GUANGZHOU

惠州
HUIZHOU

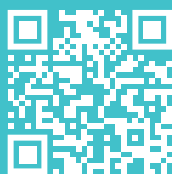
TREASURES OF
THE GREATER BAY

截止日期
SUBMISSION
DEADLINE

8/31

湾区瑰宝

章程
REGULATIONS



佛山
FOSHAN

東莞
DONGGUAN

中山
ZHONGSHAN

深圳
SHENZHEN

香港
HONG KONG

江門
JIANGMEN

珠海
ZHUHAI

澳門
MACAO

PHOTOGRAPHY COMPETITION

VERNACULAR ARCHITECTURE IN THE GREATER BAY AREA

SPONSOR



PARTNERS



Faculty of Arts
and Humanities

Department of
Architecture and Design

SUPPORT



深圳市城市规划学会
SHENZHEN PLANNING SOCIETY OF SHENZHEN

广州市城市规划协会
GUANGZHOU URBAN PLANNING ASSOCIATION

大湾区本土建筑 摄影比赛

[繁]

本土建築在大灣區的情況是多元而豐富的，它涵蓋了不同的歷史時期、民族文化、地理特徵和發展階段，形成了獨特而多彩的本土建築景觀。多樣的建築環境在城市中既是暴露的，也是隱藏的：傳統村莊、族氏聚落、民防建設、習俗技藝……這些建築和空間是城市的基本單位之一，它們不可移動，是潛藏在城市角落的瑰寶，總是被動地等待人們去探索。

[简]

本土建筑在大湾区的情况是多元而丰富的，它涵盖了不同的历史时期、民族文化、地理特征和发展阶段，形成了独特而多彩的本土建筑景观。多样的建筑环境在城市中既是暴露的，也是隐藏的：传统村庄、族氏聚落、民防建设、习俗技艺……这些建筑和空间是城市的基本单位之一，它们不可移动，是潜藏在城市角落的瑰宝，总是被动地等待人们去探索。

[EN]

The local architecture in the Greater Bay Area is diverse and rich, covering different historical periods, national cultures, geographical features and development stages, forming a unique and colorful local architectural landscape. Various architectural environments are both exposed and hidden in the city: traditional villages, clan settlements, civil defense construction, custom arts and crafts. These buildings and spaces are one of the basic units of the city, they are immovable, It is a treasure hidden in the corner of the city, always passively waiting for people to explore.

收件截止日期 | 收件截止日期
SUBMISSION DEADLINE

8/31



澳門公開組 | 澳门公开组
MACAO OPEN GROUP

1ST PLACE
MOP 5,000

2ND PLACE
MOP 3,000

3RD PLACE
MOP 2,000

結果公佈 | 結果公佈
WINNERS ANNOUNCED

9/16



澳門學生組 | 澳门学生组
MACAO STUDENT GROUP

1ST PLACE
MOP 3,000

2ND PLACE
MOP 2,000

3RD PLACE
MOP 1,000

頒獎典禮 | 頒獎典禮
AWARD CEREMONY

9/28



大灣區公開組 | 大湾区公开组
GBA OPEN GROUP

1ST PLACE
MOP 5,000

2ND PLACE
MOP 3,000

3RD PLACE
MOP 2,000

PHOTOGRAPHY COMPETITION

VERNACULAR ARCHITECTURE
IN THE GREATER BAY AREA

ELIGIBILITY

- Entries can be submitted online via email with the entry form attached. Entry form is shared on the competition website and CURB's Facebook page; Alternatively, entries can be submitted via Google Form;
 - Submitted files must be named according to the following format:
 - No. of entry_name of participant_name of photo_location_date of photo; (eg. 01_Adam Smith_Cultural Exchange_Ruins of St Paul_2021-10-01.JPG);
- Each individual can only choose one applicable group to enroll; For verification, all entrants must submit a copy of their ID and supporting documents based on the group chosen, please see the *Table 1 for details.
 - To participate in the Macao Open Group or Macao Student Group, please use Google form to submit your works.
 - To participate in the GBA Open Group, please choose to use Google form or email to submit your works according to your own needs.

	MACAO OPEN GROUP	MACAO STUDENT GROUP	GBA OPEN GROUP (EXCEPT MACAO)
Macao Residents	Permanent/Non-Permanent Macau Resident ID	–	–
Non-resident worker in Macau	Passport/Entry Permit+ Non-resident worker card (Blue Card)	–	–
Macao local students	–	Permanent/Non-Permanent Macau Resident ID + Student ID	–
Macao Local Students abroad	–	Permanent/Non-Permanent Macau Resident ID + Student ID	–
Non-resident student in Macau	–	Passport/Entry Permit + Student Card	–
Hong Kong Residents	–	–	HK permanent identity card / HK identity card
Mainland Residents	–	–	Resident Identity Card
Other Nationals	–	–	Passport

GUIDELINES SUBMISSION

GENERAL SUBMISSION RULES

- Submitted photos must follow the competition theme;
- Image files must be high-resolution (no less than 2 megapixels) and in JPEG or TIFF format;
- Each contestant can submit a maximum of three photos;
- Entries should not be heavily edited, filtered or manipulated. Moderate use of editing is acceptable;
- Entries should not show offence, discrimination, violence, and other inappropriate implications, and should have no connotation to particular commercial entities;
- Images must have been created by the entrant;
- The work has not won any award, or is subject to any license or copyright restrictions;
- No watermarks of any kind can be placed on the submissions;
- CURB reserves the right, in its sole discretion, to disqualify any entry that does not comply with any of the General Submission Rules and Requirements, even after the entry is submitted.
- Should entries be disqualified, CURB shall hold no further responsibility on the issue;
- In case of conflict, CURB reserves the right of final decision and explanation.

JUDGING

- Entries will be evaluated within the respective competition group;
- Works will be evaluated based on creativity, quality of execution and originality of vision.
- Judges will select the top three entries and up to 10 honorable mentions for each competition group;
- CURB reserves the right to not attribute an award if the quality of the entries does not fulfill the criteria and/or according to the judges' decision;
- The jury panel consists of a total of five members, including representatives and professionals from the organizer and partners.

AWARDS AND PRIZES

- Awards for top three entries for each competition group will receive a certificate and cash prizes as follows:

Macao Open Group
1st: MOP 5,000 / 2nd: MOP 3,000 / 3rd: MOP 2,000

Macao Student Group
1st: MOP 3,000 / 2nd: MOP 2,000 / 3rd: MOP 1,000

GBA Open Group
1st: MOP 5,000 / 2nd: MOP 3,000 / 3rd: MOP 2,000
- Awards for honorable mentions will receive a certificate;
- Photos of winning entries will be exhibited at Ponte 9 gallery and will be showcased in the competition website and CURB's Facebook page.
- Competition results will be announced on CURB's Facebook page.
- Winners will be notified by phone or email and will be invited to attend the award ceremony.

COPYRIGHTS AND PERMISSIONS

- The contestant retains all copyrights to their artwork.
- By submitting works to this competition, you confirm that for each work submitted:
 - You are the author of your image, that it is your original work, and you are the sole copyright holder;
 - The work has not won any award, or is not subjected to any license or copyright restrictions;
 - You will be responsible for any claim made by any third party in respect of your entry and to fully indemnify CURB in respect of all royalties, fees and any other monies owing to any person or entity by reason of your breaching any of the foregoing.
- CURB reserves the right, in its sole discretion, to disqualify any entry that does not comply with any of the above, even after the entry is submitted.
- By entering this photography competition, you are granting CURB a non-exclusive perpetual license to reproduce images of your artwork without asking for any refund or compensation. CURB also has permission to crop or re-size images to fit the needs of those media outlets. Each entry becomes part of CURB Archive.

參加資格

- 參加者需附上比賽的報名表和作品並於網上通過電郵遞交，報名表可在比賽網頁和CURB的Facebook專頁下載；另外亦可通過Google表格提交。
- 參賽作品的檔案名稱需自行命名，並依格式命名: 作品編號_參賽者姓名_命題_拍攝地點_拍攝日期 (例如: 01_王小明_中西交融_大三巴_2021-10- 01.JPG)；
- 每位參加者只能選擇一個合適的組別提交作品。參加者需提交其有效的身份證明文件副本。另外按不同組別需要，也需提交相關的證明文件副本以作核實。
- 參加澳門公開組或學生組請使用Google form提交作品
- 參加大灣區公開組請根據自身需要選擇使用Google form或電郵提交作品

	澳門公開組	澳門學生組	大灣區公開組 (澳門除外)
澳門居民	澳門永久居民身份證/ 澳門非永久居民身份證	—	—
澳門工作的 外地僱員	護照或入境通行證 +外地僱員身份 識別證 (藍卡)	—	—
澳門本地學生	—	澳門永久居民身份證/ 澳門非永久居民身份證 + 學生證	—
外地就讀的 澳門學生	—	澳門永久居民身份證/ 澳門非永久居民身份證 + 學生證	—
澳門就讀的 外地學生	—	護照或入境通行證+ 學生證	—
香港居民	—	—	香港永久性居民身份證 / 香港居民身份證
大陸居民	—	—	中華人民共和國居民身份證
其他國籍人士	—	—	護照

比賽細則

作品提交要求

- 提交的照片必須符合比賽主題；
- 作品需要具高品質和高圖片解析度（不低於二百萬像素）。應以JPEG 或TIFF格式提交；
- 每位參賽者最多可提交三張照片作品；
- 參賽者須注意不可使用過多的特效以修改照片，只可對照片進行簡單的潤色；
- 參賽作品不應表現出冒犯、歧視、暴力和其他不當含義，並且不應對特定商業實體有任何暗示；
- 作品必須是參賽者原創；
- 作品未獲得任何獎項，或受任何許可或版權限制;
- 為公平評估，參賽作品不應有作者標記或水印；
- 在提交作品期內或之後，CURB 保留取消任何不符合任何作品提交要求的參賽作品資格的權利；
- 如果參賽作品被取消資格，CURB 對此不承擔進一步的責任；
- CURB保留最終決定權和解釋權。

評審

- 參賽作品將在相應的比賽組內進行評估；
- 作品將根據創意、質量和原創性進行評估；
- 每個組別中評委將評選出前三名參賽作品和最多10名優秀作品；
- 如果參賽作品的質量不符合標準和/或根據評委的決定，CURB 保留不授予獎項的權利；
- 評審團共由五名成員組成，包括來自主辦方和合作夥伴的代表和專業人士。

比賽獎項

- 第一、第二和第三名將按按組別獲得獎金和獎項證書；
澳門公開組 | 第一名澳門幣 5,000 元 /
第二名澳門幣 3,000 元 / 第三名澳門幣 2,000 元
澳門學生組 | 第一名澳門幣 3,000 元 /
第二名澳門幣 2,000 元 / 第三名澳門幣 1,000 元
大灣區公開組 | 第一名澳門幣 5,000 元 /
第二名澳門幣 3,000 元 / 第三名澳門幣 2,000 元
- 優秀作品將頒發獎項證書；
- 獲獎作品的照片將在九號碼頭長廊展出，並將在比賽網站和CURB的Facebook頁面上展示；
- 比賽結果將在 CURB 的 Facebook 專頁公佈；
- 得獎者將收到電話或電郵通知，並受邀出席頒獎典禮。

版權

- 參賽者保留其作品的所有版權。
- 通過就本次比賽所提交的每件作品，您確認：
 - 您是作品的原作者，這是您的原創作品，並且您是唯一的版權所有者；
 - 作品未獲得任何獎項，或受任何許可或版權限制；
 - 您將對任何第三方就您的參賽作品所提出的任何問題負責，並就因您違反上述任何規定而欠任何個人或實體的所有特許權使用費、費用和任何其他款項向 CURB 全額賠償。
- 在提交作品期內或之後，CURB 保留取消任何不符合任何作品提交要求的參賽作品資格的權利；
- 參加本次攝影比賽，即表示您授予 CURB 永久許可複製您所提供的作品，且不要求任何退款或賠償。CURB 還有權裁剪或調整圖像大小以滿足這些不同媒介的需求。所提交的作品都將成為 CURB 檔案的收藏。

参加资格

- 参加者需附上比赛的报名表和作品并于网上通过电邮递交，报名表可在比赛网页和CURB的Facebook专页下载；另外亦可通过Google表格提交；
- 参赛作品的档案名称需自行命名，并依格式命名: 作品编号_参赛者姓名_命题_拍摄地点_拍摄日期(例如: 01_王小明_中西交融_大三巴_2021-10- 01.JPG)；
- 每位参加者只能选择一个合适的组别提交作品。参加者需提交其有效的身份证明文件副本。另外按不同组别需要，也需提交相关的证明文件副本以作核实。
- 参加澳门公开组及学生组请使用Google form提交作品
- 参加大湾区公开组请根据自身需要选择使用Google form或电邮提交作品

	澳门公开组	澳门学生组	大湾区公开组 (澳门除外)
澳门居民	澳门永久居民身份证/ 澳门非永久居民身份证	—	—
澳门工作的 外地雇员	护照或入境通行证 +外地雇员身份 认别证 (蓝卡)	—	—
澳门本地学生	—	澳门永久居民身份证/ 澳门非永久居民身份证 + 学生证	—
外地就读的 澳门学生	—	澳门永久居民身份证/ 澳门非永久居民身份证 + 学生证	—
澳门就读的 外地学生	—	护照或入境通行证+ 学生证	—
香港居民	—	—	香港永久性居民身份证 / 香港居民身份证
大陆居民	—	—	中华人民共和国居民身份证
其他国籍人士	—	—	护照

比赛细则

作品提交要求

- 提交的照片必须符合比赛主题；
- 作品需要具高品质和高图片解析度（不低于二百万像素）。应以JPEG 或TIFF格式提交；
- 每位参赛者最多可提交三张照片作品；
- 参赛者须注意不可使用过多的特效以修改照片，只可对照片进行简单的润色；
- 参赛作品不应表现出冒犯、歧视、暴力和其他不当含义，并且不应针对特定商业实体有任何暗示；
- 作品必须是参赛者原创；
- 作品未获得任何奖项，或受任何许可或版权限制；
- 为公平评估，参赛作品不应有作者标记或水印；
- 在提交作品期内或之后，CURB 保留取消任何不符合任何作品提交要求的参赛作品资格的权利；
- 如果参赛作品被取消资格，CURB 对此不承担进一步的责任；
- CURB保留最终决定权和解释权。

评审

- 参赛作品将在相应的比赛组内进行评估；
- 作品将根据创意、质量和原创性进行评估；
- 每个组别中评委将评选出前三名参赛作品和最多10名优秀作品；
- 如果参赛作品的质量不符合标准和/或根据评委的决定，CURB 保留不授予奖项的权利；
- 评审团共由五名成员组成，包括来自主办方和合作伙伴的代表和专业人士。

比赛奖项

- 第一、第二和第三名将按按组别获得奖金和奖项证书；
澳门公开组 | 第一名澳门币 5,000 元 /
第二名澳门币 3,000 元 / 第三名澳门币 2,000 元
澳门学生组 | 第一名澳门币 3,000 元 /
第二名澳门币 2,000 元 / 第三名澳门币 1,000 元
大湾区公开组 | 第一名澳门币 5,000 元 /
第二名澳门币 3,000 元 / 第三名澳门币 2,000 元
- 优秀作品将颁发奖项证书；
- 获奖作品的照片将在九号码头长廊展出，并将在比赛网站和CURB的Facebook页面上展示；
- 比赛结果将在 CURB 的 Facebook 专页公布；
- 得奖者将收到电话或电邮通知，并受邀出席颁奖典礼。

版权

- 参赛者保留其作品的所有版权；
- 通过就本次比赛所提交的每件作品，您确认：
 - 您是作品的原作者，这是您的原创作品，并且您是唯一的版权所有；
 - 作品未获得任何奖项，或受任何许可或版权限制；
 - 您将对任何第三方就您的参赛作品所提出的任何问题负责，并就因您违反上述任何规定而欠任何个人或实体的所有特许权使用费、费用和任何其他款项向CURB 全额赔偿；
- 在提交作品期内或之后，CURB 保留取消任何不符合任何作品提交要求的参赛作品资格的权利；
- 参加本次摄影比赛，即表示您授予 CURB 永久许可复制您所提供的作品，且不要求任何退款或赔偿。 CURB 还有权裁剪或调整图像大小以满足这些不同媒介的需求。所提交的作品都将成为 CURB 档案的收藏。

活動查詢 | ENQUIRIES

📍 澳門火船頭街九號碼頭3樓
R. Lorchas Ponte n°9 3/F, Macau

☎ +853 2871 5770
✉ curb@curb-center.com

ORGANIZOR

CURB*
CENTER FOR ARCHITECTURE
AND URBANISM
建築與城市規劃中心

PARTNERS

PONTE 9
CREATIVE PLATFORM LTD
九號碼頭一創策空間有限公司

 **USJ** Faculty of Arts
and Humanities Department of
Architecture and Design

SPONSOR

 **澳門基金會**
FUNDAÇÃO MACAU

SUPPORT

 广州市城市规划协会
Guangzhou Urban Planning Association

 **HKIUD**



 **深圳市城市规划学会**
SHENZHEN URBAN PLANNING SOCIETY OF CHINA
 **广州市城市规划协会**
Guangzhou Urban Planning Association